



**VNIVERSIDAD
D SALAMANCA**

PROGRAMA DE MEJORA DE LA CALIDAD – PLAN ESTRATEGICO GENERAL 2013-2018

Planes de formación e innovación

MEMORIA FINAL DE EJECUCIÓN

Proyecto de innovación y mejora docente
2018/2019

IDENTIFICACIÓN DEL PROYECTO	CLAVE
	ID2018/011

DENOMINACIÓN DEL PROYECTO:
INICIACIÓN A LA INVESTIGACIÓN EN LITERATURA FRANCESA DE ALUMNOS DE CUARTO CURSO DE ESTUDIOS FRANCESES EN RELACIÓN COLABORATIVA CON GRADUADOS

COORDINADOR DEL PROYECTO:			
NIF	Nombre y apellidos	E-mail	Teléfono
9736337T	AMELIA GAMONEDA LANZA	gamoneda@usal.es	659890555
Dirección en la Universidad, a efectos de notificación por correo interno			
Hospedería. Plaza de Anaya s/n 37008 Salamanca			

ACCIÓN
Innovación en metodologías docentes para clases teóricas y prácticas

AREA DE CONOCIMIENTO EN LA QUE SE ENMARCA EL PROYECTO:
FILOLOGÍA FRANCESA

EQUIPO

NIF/NIE/Pasap	Nombre y apellidos	E-mail
44475778-B	CANDELA SALGADO IVANICH	candelasalgadoivanich@usal.es
09738168-Z	YOLANDA VIÑAS DEL PALACIO	yolandav@usal.es
76964296-V	JESSICA COLLADO MARÍN	Jessicacolladomarin@usal.es

ASIGNATURAS Y TITULACIONES QUE SE HAN BENEFICIADO DEL PROYECTO DE INNOVACIÓN

TITULACIÓN: GRADO EN ESTUDIOS FRANCESES

ASIGNATURA: 103133 LA CRÍTICA LITERARIA Y CULTURAL EN LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN FRANCESES

ASIGNATURA: 102853 LITERATURA FRANCESA ACTUAL

DESCRIPCIÓN DEL PROCESO.**FASES Y ACTIVIDADES LLEVADAS CABO DENTRO DEL PLAN DE TRABAJO****PRIMERA FASE. FASE LECTORA****Actividad 1:**

Octubre de 2018: El equipo de trabajo del proyecto ha contactado con egresados del Grado de Estudios Franceses que han cursado con anterioridad las asignaturas concernidas por el presente Proyecto. Se ha establecido un equipo de egresados interesado en participar en el trabajo en sus distintas fases. La coordinadora y la profesora Yolanda Viñas han establecido los binomios graduado-graduando; la contratada predoctoral de USAL Candela Salgado se ha ocupado de coordinar al equipo de graduados residente en España. La Profesora lectora en la Universidad de Saint-Quentin-en-Yvelines (UVSQ) se ha encargado de coordinar a los graduados residentes en Francia.

Noviembre - Diciembre de 2018: el equipo de egresados y los alumnos de las asignaturas 103133 LA CRÍTICA LITERARIA Y CULTURAL EN LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN FRANCESES y 102853 LITERATURA FRANCESA ACTUAL han participado en el Jurado que se constituido en la USAL para *Le choix Goncourt de l'Espagne*, una iniciativa del Instituto Francés, Embajada de Francia y Premio Goncourt. El jurado ha sido formado por egresados, alumnos y profesores que, en esta primera fase del presente Proyecto de Innovación, han leído las 4 obras que pasan a la última ronda del premio Goncourt elegido por nuestro país. Este Premio tiene una repercusión internacional (son varios países quienes lo organizan) y una cobertura mediática importante en España. La lectura coordinada de las obras finalistas es muy motivadora para los alumnos.

Actividad 2:

Octubre de 2018. El Institut Français, al establecer los contactos primeros en torno a *Le choix Goncourt de l'Espagne*, propone una visita de un escritor vinculado con la institución Académie Goncourt. Esta visita a la USAL ha sido realizada por el prestigioso novelista Patrick Deville el 18 de Octubre. La sesión se ha organizado como un coloquio en torno a la actividad de escritura y la recepción crítica de la obra, de modo que los alumnos han podido tener un primer cambio de impresiones en torno al tema antes de comenzar ellos mismos el trabajo lector y crítico en torno a *Le choix Goncourt de l'Espagne*.

SEGUNDA FASE. FASE CRÍTICA

Actividad 1:

Diciembre de 2018. Elaboración de informes críticos a partir de las lecturas de los libros del Premio *Le choix Goncourt de l'Espagne*. Reuniones de discusión en torno a las notas de lectura críticas elaboradas y sesión de deliberación y decisión del candidato al Premio propuesto por el Jurado de Salamanca. El equipo para esta actividad ha estado compuesto por alumnos del Grado de Estudios Franceses, egresados de dicho Grado y profesores del mismo.

Participación presencial de un representante del Jurado de Salamanca en el Jurado Nacional de *Le choix Goncourt de l'Espagne*, realizada en la Embajada de Francia. Este alumno ha elaborado un argumentario crítico (a partir de las lecturas críticas de sus compañeros) para la defensa del libro elegido por el Jurado de USAL. TIC utilizadas en el proceso: chat en *whatsapp*, biblioteca virtual del Institut Français de Madrid, <https://larbredelacritique.wordpress.com/>, correo electrónico. El Premio *Le choix Goncourt de l'Espagne* se recoge en la web de la prestigiosa Academia Goncourt : <https://www.academiegoncourt.com/choix-goncourt-espagne?article=1506546952>

Actividad 2:

Febrero – Marzo de 2019:

Como consecuencia de la participación en *Le choix Goncourt de l'Espagne*, se ha incorporado el libro elegido por el Jurado de USAL al programa de la asignatura 102853 LITERATURA FRANCESA ACTUAL.

Colaboración efectiva entre miembros de los equipos de egresados y alumnos (ambos participantes del Jurado USAL de *Le choix Goncourt de l'Espagne*). A partir de las notas de lectura crítica elaboradas por cada alumno y cada graduado sobre el libro elegido por el Jurado Nacional del *Goncourt de l'Espagne* han trabajado en binomios produciendo críticas literarias sobre el libro. Estos trabajos han sido elaborados por cada alumno con el egresado que le estaba asociado (bajo control de la profesora de la asignatura, que ha realizado la corrección final).

Las críticas literarias finales corregidas de los alumnos que han deseado hacerlo han sido publicadas en: <https://larbredelacritique.wordpress.com/>

TERCERA FASE. FASE EVALUADORA

Abril 2019. Evaluación por parte de los alumnos. Evaluación de la fase 2 (fase crítica): el proceso de la tutorización por parte de los egresados ha sido sometido a evaluación por parte de los alumnos de Grado, que han calificado y expresado sus

apreciaciones anónimamente. Los alumnos consultados han expresado la opinión de que les parece conveniente que la experiencia se repita. Ver documentos relativos a esta evaluación en Evidencias de la repercusión del Proyecto en el aprendizaje y rendimiento de los estudiantes (más abajo).

Abril 2019. Evaluación por parte de los egresados. También los graduados han evaluado la fase 2 (fase crítica) el proceso en el que ellos han sido tutores. Ver documentos relativos a esta evaluación en Evidencias de la repercusión del Proyecto en el aprendizaje y rendimiento de los estudiantes (más abajo).

CUARTA FASE. FASE INVESTIGADORA

Junio.-julio 2019:

Uno de los alumnos (se trata de alumnos de 4º curso), está realizando, tras terminar el curso, un trabajo reflexivo y crítico sobre el proceso y los resultados críticos de las actividades llevadas a cabo en el presente Proyecto de Innovación. Con ello presentará un estudio de investigación a partir de su experiencia de campo y de la documentación facilitada por la coordinadora (toda ella convenientemente anonimizada). En el momento presente este trabajo está siendo llevado a cabo.

Julio de 2019:

La presentación de dicho trabajo tendrá lugar durante *la V Jornada de Estudios Filológicos para Jóvenes Investigadores* que celebrará el día 12 de julio en el Departamento de Filología Francesa y que está organizada por la coordinadora del presente proyecto junto con la contratada predoctoral Candela Salgado.

EVIDENCIAS APORTADAS DE LAS ACTIVIDADES REALIZADAS Y DE LOS RESULTADOS ELABORADOS

Presencia en prensa del fallo del premio *Le choix Goncourt de l'Espagne*.

<https://www.dropbox.com/s/dpil3224h97cmgl/DOSSIER%20GONCOURT%202018.pdf?dl=0>

Premio *Le choix Goncourt de l'Espagne* en la web de la prestigiosa Academia Goncourt :

<https://www.academiegoncourt.com/choix-goncourt-espagne?article=1506546952>

Relación de miembros del jurado USAL; Acta de las reuniones del jurado del Dpto. de Filología Francesa USAL para el fallo del premio:

<https://www.dropbox.com/s/1g6za4p3x2crbs7/ACTA%20GONCOURT%20SALAMA NCA%202018.doc?dl=0>

Fichas críticas y de puntuación elaboradas por los miembros del jurado de Salamanca (se adjuntan sólo las relativas al libro ganador, pues en otro caso los documentos serían cuatro veces más numerosos):

<https://www.dropbox.com/sh/reahhks536gg92m/AADYIBEuSmgQyvIjHH6aSj1Ia?dl=0>

Cartel de sesión de lectura crítica con Patrick Deville:

<https://www.dropbox.com/s/6k338ziefef2rfl/cartel%20deville.pdf?dl=0>

Críticas literarias publicadas por los alumnos en la web de Proyecto de Innovación:

<https://larbredelacritique.wordpress.com/>

EVIDENCIAS DE LA REPERCUSIÓN DEL PROYECTO EN EL APRENDIZAJE Y RENDIMIENTO DE LOS ESTUDIANTES

Evaluación del proceso por parte del alumnado: documento de evaluación global y documentos originales en que se expresan los alumnos. Puede descargarse en la siguiente dirección:

<https://www.dropbox.com/sh/vhau2ev7477f7hc/AABFwrMK1fauNXXPoiSxeKJLa?dl=0>

Evaluación del proceso por parte de los graduados egresados: documentos transcritos con todas las respuestas a las preguntas de la evaluación:

<https://www.dropbox.com/s/pfd8r3ag961zqcc/ENCUESTA%20A%20GRADUADOS%20EGRESADOS.docx?dl=0>

Resultados estadísticos de la evaluación de los estudiantes en las pruebas de crítica literaria de las dos asignaturas concernidas por el Proyecto de Innovación:

103133 LA CRÍTICA LITERARIA Y CULTURAL EN LOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN FRANCESES

Sobresaliente 100%

102853 LITERATURA FRANCESA ACTUAL

Sobresaliente 25%

Notable 58,3%

Aprobado 16,6%

Suspenso 0%

OBJETIVOS ALCANZADOS

1. Potenciar el desarrollo de técnicas, procesos y estrategias docentes innovadoras que impulsen la participación activa del estudiante universitario. Los alumnos han participado como críticos literarios y jurados en el proceso, y sus criterios han sido determinantes en la elección de una obra literaria que pasa a formar parte del programa de la asignatura.

2. Renovar la metodología de las clases teóricas y prácticas para mejorar la formación global de los estudiantes, su aprendizaje y sus resultados académicos. La formación global y el aprendizaje han sido, en primer lugar, mejorados por la intensa necesidad de lectura que la participación en el jurado ha requerido (4 novelas de las cuales 2 superan las 400 páginas). La metodología permite inscribir el ejercicio de la crítica literaria en un acontecimiento real (como *Le choix Goncourt de l'Espagne*) que al mismo tiempo es un acontecimiento del mundo cultural. La metodología da también a la crítica literaria una visibilidad en un medio real (la web del Proyecto). Esta dimensión comunicativa y efectiva en el mundo real es altamente motivadora para los estudiantes.

3. Perfeccionar la divulgación de la actividad académica hacia el mundo empresarial, las administraciones y hacia la sociedad en general con el fin de mejorar la empleabilidad de nuestros egresados. Las críticas literarias expuestas en la web de acceso libre son de gran calidad y suponen un primer escaparate de la capacidad de nuestros alumnos para trabajar como críticos en las numerosas webs que así lo demandan.

4. Incentivar el aprendizaje cooperativo entre graduandos y graduados. La colaboración llevada a cabo ha sido apreciada por los alumnos, que se han sentido cómodos y apoyados por sus respectivos tutores graduados.

5. Incentivar la utilización de medios digitales en el aprendizaje y mejorar su manejo. Los alumnos han tenido que manejar webs, mail, biblioteca digital.

6. Ofrecer visibilidad y divulgación de la actividad académica a través de resultados concretos. La web hace accesibles dichos resultados concretos.

8. Ampliar el conocimiento de los medios de comunicación de orientación literaria y cultural en lengua francesa. Para su trabajo lector, crítico y de jurado los alumnos han precisado acudir a múltiples páginas culturales y literarias.

Salamanca a 30 de julio de 2019

PROFESORA COORDINADORA
FDO. AMELIA GAMONEDA LANZA